

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого»

Политехнический институт
Кафедра технологии машиностроения



Информационные технологии в лингвистике

Учебный модуль по направлению подготовки 45.03.02 – «Лингвистика»
Профиль «Перевод и переводоведение»

Фонд оценочных средств

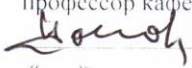
СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой
английского языка

 Е.Ф. Жукова
«__» ____ 2017 г.

РАЗРАБОТАЛ

профессор кафедры ТМ

 С.А. Попов
«__» ____ 2017 г.

Заведующий кафедрой

романских и германских языков

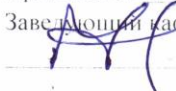
 Л.А. Иванова

«__» ____ 2017 г.

Принято на заседании кафедры ТМ

Протокол № 1 от 14.09. 2017 г.

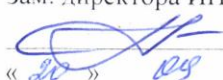
Заведующий кафедрой ТМ

 Д.А. Филиппов

Принято на заседании Ученого совета ИИПТ

Протокол № 17 от 19.09. 2017 г.

Зам. директора ИИПТ

 А.М. Гаврилов
«20» 09 2017 г.

Паспорт фонда оценочных средств
для направления подготовки по направлению подготовки
45.03.02 – «Лингвистика», Профиль «Перевод и переводоведение»

Модуль, раздел (в соответствии с РП)	ФОС		Контролируемые компетенции (или их части)
	Вид оценочного средства	Количество вариантов заданий	
УМ Информационные технологии в лингвистике			
1. Персональный компьютер как инструмент для лингвиста.	опрос	1	ОПК-11, ОПК-12, ОПК-13, ОПК-14, ОПК-20, ПК-11
	лабораторные работы	1	
2 Кодирование информации. Код. Счисление.	опрос	1	
	лабораторные работы	1	
3 Алгебра логики и логические операции.	опрос	1	
	лабораторные работы	5	
4 Алгоритм и его свойства.	опрос	1	
	лабораторные работы	1	
5. Варианты конструктивного исполнения. Основные ресурсы.	опрос	1	
	лабораторные работы	1	
6 Программное обеспечение (ПО) ПК.	опрос	1	
	лабораторные работы	1	
7 Языки программирования.	опрос	1	
	лабораторные работы	2	
8 Основы компьютерной безопасности.	опрос	1	
	лабораторные работы	1	
Рубежный контроль Доступ к сайту I-EXAM.RU	Опрос, тестирование	1	
9 Системы и средства подготовки и обработки текстовой информации.	опрос	1	ОПК-11, ОПК-12, ОПК-13, ОПК-14, ПК-8, ПК-11
	лабораторные работы	1	
10 Компьютерные сети. Глобальная сеть Интернет.	опрос	1	
	лабораторные работы	1	
11 Интернет-ресурсы для лингвистов.	опрос	1	
	лабораторные работы	1	
12 Поиск лингвистической информации в Интернете.	опрос	1	
	лабораторные работы	1	
14 Программные средства для лингвистов.	опрос	1	
	лабораторные работы	1	
15 Корпусная лингвистика в сети Интернет.	опрос	1	
	лабораторные работы	1	
Аттестация – дифференцированный зачет Доступ к сайту I-EXAM.RU	Опрос, тестирование	1	

Характеристики оценочных средств
1. Параметры оценочного средства Лабораторная работа

Источник (1)	Попов С.А. Современные системы автоматизированного перевода (в электрон. варианте) // С.А. Попов, Е.Ф. Жукова; НовГУ им. Ярослава Мудрого.– Великий Новгород, 2014.–271 с.
--------------	--

Источник (2)	Попов С. А. Информационные технологии в лингвистике: учебное пособие / Попов С. А., Жукова Е.Ф.; НовГУ им. Ярослава Мудрого. – Великий Новгород, 2014. – 235 с.
Источник (3)	Файл описания лабораторных работ Лабработы на странице http://www.novsu.ru/cms/docs/i.406/?id=1073237
Предел длительности контроля	(2-4) ч. – на выполнение ЛР 2 ч. – на защиту
Предлагаемое количество лабораторных работ из одного контролируемого раздела	1
Критерии оценки:	
оценка «отлично» – от 8 до 10 баллов, если	ЛР правильно выполнены, на защите демонстрирует полноту и аргументированность ответов
оценка «хорошо» – от 6 до 8 баллов, если	ЛР правильно выполнены, на защите не все ответы достаточно аргументированы
оценка «удовлетворительно» – от 4 до 6 баллов, если	ЛР правильно выполнены, на защите испытывает затруднения при ответе на некоторые вопросы

2. Параметры оценочного средства Опрос

Опрос состоит из ответов на вопросы по темам разделов курса. Описание содержания опроса представлено в источниках (1) - (4) и на Web странице <http://www.novsu.ru/cms/docs/i.406/?id=1073237>

Таблица 3 – Параметры оценочного средства: опрос

Источник (1)	Попов С.А. Современные системы автоматизированного перевода // С.А. Попов, Е.Ф. Жукова; НовГУ им. Ярослава Мудрого.– Великий Новгород, 2014.–271 с.
Источник (2)	Попов С. А. Информационные технологии в лингвистике: учебное пособие / Попов С. А., Жукова Е.Ф.; НовГУ им. Ярослава Мудрого. – Великий Новгород, 2014. – 235 с.
Источник (3)	Работа с персональным компьютером: Учеб.метод.пособие. Авт.-сост. С.А.Попов; Новгород. гос.ун-т им.Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2006. – 69 с.
Источник (4)	Работа в Интернете и с электронной почтой: Учеб. метод. пособие / Авт.-сост.С.А.Попов; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. – Великий Новгород, 2006. – 39 с.
Предел длительности контроля	не более 15 минут на один опрос
Предлагаемое количество вопросов из одного раздела	все
Критерии оценки:	
оценка «отлично» – от 4 до 5 баллов, если	перевод выполнен правильно, владеет осмысленным пониманием материала, умеет отстаивать и доказывать свою точку зрения, отвечает на вопросы по существу. Регламент выдерживает
оценка «хорошо» – от 3 до 4 баллов, если	перевод выполнен в целом правильно, смысл раскрыт, есть неточности грамматических и/или лингвистических конструкций. Выдерживает регламент.
оценка «удовлетворительно» – от 2 до 3 баллов, если	перевод в целом отражает смысл, но есть ошибки грамматических и/или лингвистических конструкций, которые искажают смысл исходного текста. Не выдерживает регламент.

3. Параметры оценочного средства Тест

Проводится на 9 неделе в часы аудиторной СРС с использованием сайта www.i-exam.ru или тестовых заданий, разработанных на кафедре.

Таблица 4– Параметры оценочного средства «Тест»

Предлагаемое количество заданий	1 вариант
Последовательность выборки вопросов	случайная

Критерии оценки:	в соответствие с паспортом компетенции
оценка «отлично» – от 27 до 30 баллов, если	выполнен полностью;
оценка «хорошо» – от 21 до 26 баллов, если	выполнен полностью, но имеются недочеты и несущественные ошибки; в выполнении заданий студент испытывает небольшие трудности в применении знаний по изученным разделам
оценка «удовлетворительно» – от 15 до 20 баллов, если	выполнен в основном верно, но допущены существенные неточности; студент умеет применять полученные знания при выполнении простых заданий, но затрудняется при выполнении более сложных

Содержание оценочного средства “Опрос”

В.1 Вопросы по разделу 1-2

1. Что такое информация?
2. Основные свойства информации
3. Данные и их свойства.
4. Охарактеризуйте основные информационные процессы.
5. Что такое сигнал?
6. Дайте определения понятиям "код" и "кодирование"
7. Что называется системой счисления?
8. На какие два типа можно разделить все системы счисления?
9. Какие системы счисления применяются в вычислительной технике?
10. Правила записи чисел в десятичной системе счисления:
11. какие символы образуют алфавит десятичной системы счисления?
12. что является основанием десятичной системы счисления?
13. как изменяется вес символа в записи числа в зависимости от занимаемой позиции?
14. Правила записи чисел в двоичной системе счисления:
15. какие символы образуют алфавит двоичной системы счисления?
16. что является основанием двоичной системы счисления?
17. как изменяется вес символа в записи числа в зависимости от занимаемой позиции?
18. Правила записи чисел в шестнадцатеричной системе счисления:
19. какие символы образуют алфавит шестнадцатеричной системы счисления?
20. что является основанием шестнадцатеричной системы счисления?
21. как изменяется вес символа в записи числа в зависимости от занимаемой позиции?
22. Как выполнить перевод чисел из двоичной СС в восьмеричную и обратно? Из двоичной СС в шестнадцатеричную и обратно?
23. Как кодируются символы в памяти компьютера?
24. Как кодируются целые положительные числа в памяти компьютера?
25. Каковы особенности представления целых отрицательных чисел в памяти компьютера?

В.2 Вопросы по разделу 3

1. Назовите основные логические операции.
2. Напишите таблицу истинности логических операций.
3. Логические выражения, порядок действий
4. Логические элементы и их обозначения
5. Составление логических схем
6. Алгоритм и его свойства
7. Способы записи алгоритмов
8. Элементы блок-схем (структурных схем) алгоритмов
9. Основные алгоритмические структуры
10. Разновидности циклов
11. Основные методы (принципы) разработки алгоритмов

В.3 Вопросы по разделу 4

1. ПК, основные типы конструктивного исполнения
2. Что такое архитектура ЭВМ?
3. Основные типы архитектур, их достоинства и недостатки.
4. Назовите и охарактеризуйте основные ресурсы архитектуры ЭВМ?
5. Процессор ПК, архитектура микропроцессора (МП)
6. Основные наборы команд МП
7. Параметры, влияющие на быстродействие МП
8. Что такое тактовая частота, машинный такт, машинный цикл?
9. Иерархия памяти ПК
10. Аппаратные средства ПК и их особенности
11. Структура ПК, шинная организация, состав и назначение модулей
12. Основные технические характеристики ПК

В.4 Вопросы по разделу 5

1. Структура программного обеспечения (ПО) ПК
2. Состав и назначение системного ПО
3. Операционные системы (ОС) ПК: назначение, классификация
4. ОС Windows: история создания и развития, версии
5. ОС Windows: особенности интерфейса пользователя
6. ОС Windows: Рабочий стол, значки, ярлыки
7. ОС Windows: типы окон, структура окон
8. ОС Windows: папка "Мой компьютер"
9. ОС Windows: папка "Сетевое окружение"
10. ОС Windows: Панель задач
11. ОС Windows: кнопка "Пуск"
12. ОС Windows: файл, имя файла, атрибуты файлов, файловая система
13. ОС Windows: основные операции с папками
14. ОС Windows: основные операции с файлами
15. ОС Windows: архивация файлов
16. ОС Windows: работа с "Корзиной"
17. ОС Windows: проверка и дефрагментация дисков
18. ОС Windows: работа с буфером обмена, клавиатурные комбинации
19. Системные утилиты: состав, назначение, особенности применения

В.5 Вопросы по разделу 6

1. Системы программирования: назначение, состав, основные функции программ
2. Языки программирования: классификация, назначение, основные особенности
3. Прикладное ПО общего назначения: типовой состав, основные функции
4. Офисные пакеты: типовой состав, назначение, основные функции
5. Прикладное ПО специального назначения: типовой состав, основные функции
6. Прикладное ПО профессионального назначения: типовой состав, основные функции
7. Системы обработки текста: типовой состав, назначение, основные функции
8. Текстовые процессоры (ТП): классификация, назначение, основные особенности
9. Обучающие и тестирующие программы.

В.6 Вопросы по разделу 7

1. Основы компьютерной безопасности: вредоносные программы
2. Компьютерные вирусы: определение, цели создания
3. Компьютерные вирусы: симптомы и источники заражения
4. Компьютерные вирусы: классификация, особенности
5. Компьютерные вирусы: основные методы защиты
6. Антивирусные программы: классификация, особенности

В.7 Вопросы по разделу 8

1. Какие элементы включает окно программы Word?
2. Для чего используются точка вставки и курсор мыши в программе Word?
3. Каким образом выделяется текст?
4. Каким образом выполняется копирование и вставка текста?
5. Для чего используются команды группы Разметка страницы?

6. Что включает форматирование абзаца?
7. Как создаются маркированные списки?
8. Как создаются нумерованные списки?
9. Как и для чего выбирается шрифт и размер шрифта?
10. Как выполняется форматирование знаков?
11. Как и для чего используются стили?
12. Как и для чего используются шаблоны?
13. Как и для чего используются колонтитулы?
14. Как и для чего используются сноски?
15. Каким образом создается таблица содержания?
16. Для чего используется команда **Тезаурус**?
17. Как выполняется проверка орфографии?
18. Для чего и как используются электронные таблицы?
19. Какие элементы имеются в окне программы Excel?
20. Как вводятся и редактируются данные в ячейки электронной таблицы?
21. Каким образом выделяются ячейки электронной таблицы?
22. Каким образом выполняется удаление содержимого ячеек, строк и столбцов?
23. Как выполняется копирование в электронной таблице?
24. В чем состоит форматирование ячеек?
25. Каким образом выполняются расчеты?
26. Как используются функции программы Excel?
27. Какие диаграммы можно использовать в программе Excel и каким образом они диаграммы?

В.8 Вопросы по разделу 9

1. Что такое компьютерная графика и области ее применения.
2. Технические средства компьютерной графики.
3. Классификация графической информации.
4. Методы отображения графической информации.
5. Растровая и векторная графика.
6. Форматы файлов растровой графики.
7. Форматы файлов векторной графики
8. Системы и средства подготовки и обработки графической информации.
9. Графические редакторы и процессоры.
10. Подготовка презентаций.
11. Базы данных: определения, структура, классификация
12. Система управления базами данных (СУБД): назначение, основные операции
13. Реляционные базы данных и их особенности
14. Типы отношений в реляционных базах данных
15. Поля, типы полей базы данных
16. Таблицы и ключевые поля в реляционных базах данных
17. СУБД MS ACCESS: основные объекты базы данных
18. СУБД MS ACCESS: создание и модификация структуры таблиц
19. СУБД MS ACCESS: создание и использование форм
20. СУБД MS ACCESS: запросы
21. СУБД MS ACCESS: основные виды обработки данных на основе запросов
22. СУБД MS ACCESS: формирования запроса по образцу — QBE (Query By Example)
23. СУБД MS ACCESS: создание и печать отчетов

В.9 Вопросы по разделу 10

1. Компьютерные сети: определения, классификация, особенности
2. Компьютерные сети: организация, семиуровневая модель OSI
3. Компьютерные сети: физическая среда передачи данных
4. Компьютерные сети: коммуникационные устройства
5. Глобальная сеть Интернет: история, организация
6. Глобальная сеть Интернет: основные сервисы
7. Глобальная сеть Интернет: доменная система имен
8. Глобальная сеть Интернет: особенности поиска информации

В.10 Вопросы по разделу 11

1. Компьютерная лингвистика: история, основные направления
2. Компьютерная лингвистика: основные задачи
3. Программные средства для лингвистов: классификация, области применения
4. Программные средства для лингвистов: работа с программами лингвистической обработки текстов

В.12 Вопросы по разделу 12

1. Корпусная лингвистика в сети Интернет: основные понятия
2. Корпусная лингвистика в сети Интернет: классификация корпусов
3. Корпусная лингвистика в сети Интернет: организация и ведение корпусов
4. Корпусная лингвистика в сети Интернет: национальные корпуса
5. Корпусная лингвистика в сети Интернет: особенности работы в Национальном корпусе русского языка
6. Корпусная лингвистика в сети Интернет: особенности работы в Британском национальном корпусе
7. Корпусная лингвистика в сети Интернет: особенности работы в Мангеймский корпусе немецкого языка
8. Корпусная лингвистика в сети Интернет: особенности поиска в корпусах